

Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

► **B**

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr 429/90**

**af 20. februar 1990**

**om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet**

(EFT L 45 af 21.2.1990, s. 8)

Ændret ved:

|                                                                                     | nr.   | Tidende<br>side | dato       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------|------------|
| ► <b><u>M1</u></b> Kommissionens forordning (EØF) Nr. 1265/90 af 14. maj 1990       | L 124 | 34              | 15.5.1990  |
| ► <b><u>M2</u></b> Kommissionens forordning (EØF) Nr. 2617/90 af 11. september 1990 | L 249 | 5               | 12.9.1990  |
| ► <b><u>M3</u></b> Kommissionens forordning (EØF) Nr. 3301/90 af 15. november 1990  | L 317 | 24              | 16.11.1990 |
| ► <b><u>M4</u></b> Kommissionens forordning (EØF) Nr. 1264/92 af 18. maj 1992       | L 135 | 5               | 19.5.1992  |
| ► <b><u>M5</u></b> Kommissionens forordning (EØF) Nr. 3774/92 af 23. december 1992  | L 383 | 48              | 29.12.1992 |
| ► <b><u>M6</u></b> Kommissionens forordning (EØF) Nr. 1756/93 af 30. juni 1993      | L 161 | 48              | 2.7.1993   |
| ► <b><u>M7</u></b> Kommissionens forordning (EF) nr. 3337/94 af 23. december 1994   | L 350 | 66              | 31.12.1994 |
| ► <b><u>M8</u></b> Kommissionens forordning (EF) nr. 1802/95 af 25. juli 1995       | L 174 | 27              | 26.7.1995  |
| ► <b><u>M9</u></b> Kommissionens forordning (EF) nr. 417/98 af 20. februar 1998     | L 52  | 18              | 21.2.1998  |
| ► <b><u>M10</u></b> Kommissionens forordning (EF) nr. 101/1999 af 15. januar 1999   | L 11  | 14              | 16.1.1999  |
| ► <b><u>M11</u></b> Kommissionens forordning (EF) nr. 124/1999 af 20. januar 1999   | L 16  | 19              | 21.1.1999  |
| ► <b><u>M12</u></b> Kommissionens forordning (EF) nr. 921/2004 af 29. april 2004    | L 163 | 94              | 30.4.2004  |
| ► <b><u>M13</u></b> Kommissionens forordning (EF) nr. 810/2004 af 29. april 2004    | L 215 | 104             | 16.6.2004  |

Berigtiget ved:

► **C1** Berigtigelse, EFT L 96 af 12.4.1990, s. 92 (429/90)

► **C2** Berigtigelse, EFT L 203 af 29.8.1995, s. 17 (1802/95)

NB: I denne konsoliderede udgave forekommer henvisninger til den europæiske regningsenhed og/eller ecuen. Begge skal fra den 1. januar 1999 forstås som henvisninger til euroen — Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 1) og Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 (EFT L 162 af 19.6.1997, s. 1).



# KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 429/90

af 20. februar 1990

## om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3879/89 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 7a, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1677/85 af 11. juni 1985 om monetære udligningsbeløb i landbrugssektoren <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1889/87 <sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3143/85 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2690/89 <sup>(6)</sup>, blev der indført en ordning for afsætning til nedsat pris af interventionssmør fra offentlige lagre bestemt til direkte forbrug i form af koncentreret smør; denne foranstaltning bidrog til at forøge afsætningen af interventionssmør og udvide forbruget af koncentreret smør;

under hensyntagen til dels de indledte salgs- og handelsfremmende foranstaltninger, der siden nævnte forordnings ikrafttræden har gjort det muligt at erobre en andel af markedet for fedtstoffer, og dels den nuværende markedssituation for smør er det hensigtsmæssigt at supplere og fortsætte den i forordning (EØF) nr. 3143/85 fastsatte foranstaltning ved at åbne mulighed for at yde støtte til koncentreret smør, der er fremstillet af smør eller fløde fra markedet, og som er bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet;

i henhold til artikel 7a, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 804/68 kan der træffes særlige foranstaltninger med henblik på at øge afsætningsmulighederne for smør, der ikke har været omfattet af interventionsopkøb eller støtte til privat oplagring, samt afsætningsmulighederne for fløde; der bør derfor fastsættes bestemmelser for at sikre, at smørret ikke er omfattet af de i afsnit II i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsatte foranstaltninger;

afsætningsforanstaltningerne kan omfatte ydelse af støtte; for at sikre, at en sådan støtte holdes på det strengt nødvendige niveau, og for at kontrollere de pågældende mængder effektivt, bør der afholdes løbende licitation, der desuden kan garantere interesserede erhvervsdrivende lige adgang;

det er nødvendigt i alle afsætningsleddene at differentiere mellem koncentreret smør, der afsættes på de i nærværende forordning fastsatte betingelser, og andet smør; med henblik herpå bør der fastsættes bestemmelser for det koncentrerede smørs sammensætning og betegnelse; for at sikre overholdelsen af målene i nærværende forordning bør der fastsættes en frist for smørrets og flødens forarbejdning til koncentreret smør samt dets emballering;

der bør i øvrigt fastsættes et tilstrækkeligt højt indhold af smørfedt;

en kontrolordning bør sikre, at koncentreret smør ikke anvendes til andre formål end de fastsatte, og det bør endvidere i betragtning af foranstaltningens særlige karakter bl.a. under fremstillingen af det

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 378 af 27. 12. 1989, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 6.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 298 af 12. 11. 1985, s. 9.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 261 af 7. 9. 1989, s. 6.

**▼B**

koncentrerede smør fastsættes, at de pågældende fører regnskab; denne kontrol bør dog ophøre på stadiet umiddelbart forud for detailhandelens overtagelse af det koncentrerede smør;

med hensyn til de monetære udligningsbeløb, der fastsættes i henhold til forordning (EØF) nr. 1677/85, bør der tages hensyn til smørrets eller det koncentrerede smørs værdi; der bør i denne forbindelse fastsættes en koefficient på nævnte udligningsbeløb, der gælder for koncentreret smør i henhold til Kommissionens forordning om fastsættelse af de monetære udligningsbeløb;

Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

**▼M1**

1. Der ydes støtte for koncentreret smør, der er fremstillet i en virksomhed godkendt efter artikel 9, på basis af enten fløde eller smør produceret i Fællesskabet, og som opfylder specifikationerne i bilaget forudsat at sidstnævnte smør ikke har været omfattet af interventionsopkøb.

**▼M3****▼M1**

Dette koncentrerede smør er bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet.  
**►M12** Det skal opfylde kravene i Rådets direktiv 92/46/EØF <sup>(1)</sup>, navnlig hvad angår tilberedning i en autoriseret virksomhed og overholdelse af de krav, der er fastsat for sundhedsmærkning i del A, kapitel IV, i bilag C til nævnte direktiv. ◄

**▼B**

2. Ved direkte forbrug forstås i denne forordning forbrugeres køb med henblik på endelige anvendelse, herunder hotellers (SIC! hotellers) restauranter, hospitalers, plejehjems, internaters, fængsels og alle lignende institutioners køb med henblik på tilberedelse af måltider til direkte forbrug.

3. Støtten ydes af den medlemsstat, på hvis område fløden eller smørret forarbejdes til koncentreret smør efter de formler, der er fastsat i bilaget.

4. Støtten fastsættes i ecu ved løbende licitation, som hvert interventionsorgan afholder.

*Artikel 2*

1. Der offentliggøres en bekendtgørelse om løbende licitation i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* mindst otte dage før udløbet af den første frist for indgivelse af bud.

2. Interventionsorganet udfærdiger en licitationsbekendtgørelse, der bl.a. indeholder oplysninger om frist og sted for indgivelse af bud.

*Artikel 3*

1. Interventionsorganet afholder særlige licitationer i den løbende licitations gyldighedsperiode.

2. **►M11** Fristen for indgivelse af bud for hver enkelt af de særlige licitationer udløber hver anden og hver fjerde tirsdag i hver måned, kl. 12.00 (Bruxelles-tid), bortset fra den anden tirsdag i august og den fjerde tirsdag i december. Falder tirsdagen på en helligdag, forkortes fristen til den forudgående arbejdsdag, kl. 12.00 (Bruxelles-tid). ◄

3. For den første særlige licitation udløber fristen for indgivelse af bud den 13. marts 1990 kl. 12.00.

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 14.9.1992, s. 1.

## ▼B

*Artikel 4*

►C1 1. Interesserede kan kun deltage i licitationen ◀, hvis de skriftligt forpligter sig til at fremstille den mængde koncentreret smør, der er fastsat i budet. ►M3 Fremstilles det koncentrerede smør af, (SIC! af smør) skal de interesserede endvidere skriftlig forpligte sig til at anvende smør, der ikke har været omfattet af interventionsopkøb. ◀

2. Interesserede kan deltage i licitationen ved anbefalet brev eller ved indgivelse af et skriftligt bud til interventionsorganet med kvittering for modtagelse eller ved enhver form for skriftlig telekommunikation.

3. Budet indgives til det interventionsorgan, på hvis område det koncentrerede smør skal fremstilles.

4. Budet skal indeholde følgende oplysninger:

- a) den bydendes navn og adresse
- b) den foreslåede støtte udtrykt i ecu pr. 100 kg koncentreret smør
- c) den mængde koncentreret smør, som der anmodes om støtte for
- d) navn og adresse på den virksomhed, hvor efter artikel 9 og 10 det samlede koncentrerede smør skal fremstilles, tilsættes røbestof og emballeres, og eventuelt den virksomhed, hvor det samlede koncentrerede smør efter artikel 10, stk. 5 emballeres med henblik på at blive markedsført. Efter aftale med det kompetente organ kan det samlede koncentrerede smør efter artikel 10, stk. 5 emballeres for at markedsføres i en anden virksomhed end den virksomhed, der er angivet i budet.

5. Et bud er kun gyldigt, hvis (SIC! hvis:)

- a) det ledsages af de i stk. 1, omhandlede skriftlige forpligtelser
- b) det vedrører mindst fire tons koncentreret smør
- c) det godtgøres, at den bydende inden udløbet af fristen for indgivelse af bud til den pågældende særlige licitation har stillet den i artikel 5, stk. 1, omhandlede licitationssikkerhed.

6. Et bud kan ikke tilbagekaldes efter udløbet af den i artikel 3, stk. 2, anførte frist for indgivelse af bud for den pågældende særlige licitation.

*Artikel 5*

1. Ved anvendelse af denne forordning anses opretholdelse af budet efter udløbet af fristen for indgivelse af bud og stillelse af en destinationssikkerhed for at være primære krav, hvis opfyldelse sikres ved stillelse af en licitationssikkerhed på ►M8 181 ◀ ECU/t.

2. Licitationssikkerheden stilles i den medlemsstat, hvor budet indgives.

Licitationssikkerheden frigives, når den i stk. 3 omhandlede destinationssikkerhed er blevet stillet.

3. Detailhandelens overtagelse af det koncentrede smør inden for Fællesskabet er et primært krav, hvis opfyldelse sikres ved, at der stilles en destinationssikkerhed, hvis størrelse fastsættes på samme tid som støtten pr. 100 kg og på baggrund heraf.

*Artikel 6*

Under hensyntagen til de ved hver særlig licitation indkomne bud og efter fremgangsmåden i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes der en maksimumsstøtte for koncentreret smør med et indhold af fedtstof på mindst 96 %.

Efter samme fremgangsmåde kan det besluttes ikke at tage licitationen til følge.

## ▼B

*Artikel 7*

1. Et bud forkastes, hvis den foreslåede støtte er højere end den maksimumsstøtte, der er fastsat for den pågældende særlige licitation.
2. Rettigheder og forpligtelser i forbindelse med licitationen kan ikke overdrages.

*Artikel 8*

1. Interventionsorganet underretter straks hver bydende om udfaldet af hans deltagelse i den særlige licitation.
2. Hvis den bydende erklæres for tilslagsmodtager, skal underretningen indeholde oplysninger om:
  - a) den støtte, der ydes for den pågældende mængde koncentrerede smør, og budet identificeret ved et løbenummer, som støtten vedrører
  - b) fristen for emballering af det koncentrerede smør
  - c) destinationssikkerhedens størrelse.
3. Undtagen ved force majeure udbetales støtten til tilslagsmodtageren (SIC! tilslagsmodtageren:)
  - senest 60 dage fra den dato, hvor der er ført bevis for, at det koncentrerede smør efter artikel 9 og 10 er fremstillet, tilsat røbestof og emballeret for de mængder, som disse beviser er ført for, og
  - når der er stillet den i artikel 5, stk. 3, omhandlede destinationssikkerhed.

Destinationssikkerheden frigives for de mængder, for hvilke beviset for, at detailhandelen har overtaget det koncentrerede smør, er ført inden for en frist på højst femten måneder fra den i artikel 3, stk. 2, fastsatte frist for indgivelse af bud.

Dog frigives 85 % af destinationssikkerheden, hvis beviset føres senest seks måneder efter udløbet af fristen på femten måneder som omhandlet i andet afsnit.

Skal der anvendes et T5-kontroleksemplar som bevis for, at detailhandelen har overtaget produktet, og er det pågældende eksemplar ikke blevet returneret til afgangstoldstedet eller den centrale kontrol senest tolv måneder efter udløbet af den i artikel 3, stk. 2, omhandlede frist for indgivelse af bud som følge af omstændigheder, der ikke kan tilskrives den pågældende, kan denne til de kompetente myndigheder indgive en begrundet anmodning om bevismæssig ligestilling med tilhørende bevisdokumenter inden udløbet af fristen på femten måneder som omhandlet i andet afsnit. Bevisdokumenterne, der skal indgives sammen med anmodningen om bevismæssig ligestilling, skal omfatte transportdokumentet og et dokument, der godtgør, at produktet er blevet overtaget af detailhandelen.

4. Er tilsætningen af hvert af de i litra c) i punkt 1 i bilaget omhandlede produkter især som følge af ujævn fordeling over 5 %, men under ►**M10** 30 % ◀ lavere end de foreskrevne minimumsmængder, nedsættes støtten med 1,5 % for hvert procentpoint under de foreskrevne minimumsmængder.
5. Ved overskridelsen af den i artikel 9, stk. 1 omhandlede frist med under tres dage i alt nedsættes støtten med ►**M8** 4,83 ◀ ECU/t/dag. Efter udløbet af denne periode nedsættes den resterende del af støtten først med 15 %, derefter med 2 % for hver dags yderligere overskridelse.
6. I tilfælde af force majeure, eller hvis der er indledt en administrativ undersøgelse af retten til støtte, finder udbetalingen først sted efter anerkendelse af retten til støtte.

**▼B***Artikel 9*

1. Fremstillingen af og tilsætningen af røbestof til det koncentrerede smør i henhold til specifikationerne i bilaget samt emballeringen, herunder emballeringen med henblik på den i artikel 4, stk 4, litra d), omhandlede markedsføring, skal finde sted (SIC! sted:)

- senest 90 dage efter udløbet af den i artikel 3, stk. 2, omhandlede frist for indgivelse af bud
- i en virksomhed, som er godkendt med henblik herpå af den medlemsstat, på hvis område denne virksomhed er beliggende.

**▼M9**

For de mængder koncentreret smør, der blev givet tilslag for i forbindelse med den 180. licitation, for hvilken fristen for indgivelse af bud udløb den 9. december 1997, fastsættes den i første led omhandlede frist dog til den 31. marts 1998.

**▼B**

2. En virksomhed godkendes kun, hvis den:

- a) råder over passende teknisk udstyr, hvis gennemsnitlige forarbejdningskapacitet er på mindst 2 tons koncentreret smør om måneden
- b) råder over lokaler, der muliggør adskillelse og identifikation af eventuelle lagre af andet fedtstof end mælkefedt
- c) forpligter sig til permanent at føre fortegnelser over det anvendte smørs oprindelse, smørrets fremstillingsdato, det fremstillede koncentrerede smørs mængde og sammensætning, datoen for dette produkts udlagring samt indehaverens navn og adresse, bekræftet med henvisning til leveringsbeviser og fakturaer
- d) forpligter sig til at sende sit fremstillingsprogram pr. parti efter de af medlemsstaten fastsatte regler til det organ, der er ansvarligt (SIC! ansvarlig) for den i artikel 11 omhandlede kontrol.

3. Forarbejder virksomheden forskellige produkter, for hvilke der ydes støtte eller gives prisnedslag, skal den des-uden forpligte sig til (SIC! til:)

- at føre de i stk. 2, litra c), anførte fortegnelser særskilt
- successivt at forarbejde de pågældende produkter. Efter anmodning kan medlemsstaterne dog tillade, at denne forpligtelse ikke opfyldes, hvis virksomheden råder over lokaler, der muliggør adskillelse og identifikation af eventuelle lagre af de pågældende produkter.

4. De respektive godkendelser tildeles et løbenummer af den medlemsstat, på hvis område fremstillingen og emballeringen af det koncentrerede smør finder sted.

5. En godkendelse tilbagekaldes, hvis bestemmelserne i nærværende artikel ikke overholdes. Den kan også tilbagekaldes, hvis det konstateres, at den pågældende virksomhed har undladt at opfylde en af de andre forpligtelser, som følger af denne forordning.

Efter anmodning fra den pågældende virksomhed kan godkendelse på ny tidligst tildeles efter seks måneder og først efter en gennemgribende undersøgelse.

6. Indtil den 31. december 1990 kan medlemsstaterne, som undtagelse fra stk. 2 til 5, ved anvendelsen af nærværende forordning, bortset fra bestemmelserne om fløde, betragte godkendelser, der allerede er givet i henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3143/85, som gyldige.

*Artikel 10*

1. Under fremstillingen af det koncentrerede smør iblandes alt efter den valgte formel et af de i bilaget omhandlede røbestoffer således, at en jævn fordeling sikres.

## ▼B

Det kompetente organ tilser, at kvaliteten og egenskaberne, navnlig renhedsgraden af de produkter, som skal iblandes det koncentrerede smør, er overholdt.

2. Det koncentrerede smør kan umiddelbart inden emballeringen tilsættes nitrogen i luftform med deraf følgende skumdannelse; den volumenforøgelse af det koncentrerede smør, der er en følge af denne behandling, må ikke overstige 10 % af det koncentrerede smørs volumen inden behandlingen.

For koncentreret smør med et minimumsindhold af smørfedt på 99,8 % inden tilsætning af røbestoffer og tilsætningsstoffer begrænses den volumenforøgelse, der er en følge af denne behandling, dog til 20 % af det koncentrerede smørs volumen inden behandlingen.

## ▼M13

3. Det koncentrerede smør, som er tilsat røbestoffer i henhold til formel I i bilaget, skal forhandles i lukkede emballager. Alt efter hvilke produkter der er tilsat i overensstemmelse med stk. 1 og 2, og under iagttagelse af de nationale bestemmelser om betegnelse af levnedsmidler, skal der på disse emballager med identiske, klart synlige og læselige bogstaver være anført en eller flere af følgende angivelser:

- »Mantequilla concentrada — Reglamento (CEE) n° 429/90« o »mantequilla concentrada para la cocina — Reglamento (CEE) n° 429/90« o »mantequilla concentrada para la cocina y la pastelería — Reglamento (CEE) n° 429/90«
- »Máseľný olej — nařizení (EHS) č. 429/90« nebo »zahuštěné máslo na vaření a pečení — nařizení (EHS) č. 429/90«
- »Stege- og/eller bagesmør — Forordning (EØF) nr. 429/90«
- »Butterfett — Verordnung (EWG) Nr. 429/90« oder »Butterkonzentrat — Verordnung (EWG) Nr. 429/90« oder »Butterschmalz — Verordnung (EWG) Nr. 429/90«
- »Võiõli — määrus (EMÜ) nr 429/90« või »kontsentreeritud või, mis on ette nähtud toiduvalmistamiseks — määrus (EMÜ) nr 429/90«
- »Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90« ή »Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική -Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90« ή »Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική και ζαχαροπλαστική -Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90« ή »Μαγειρικό βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90«,
- »Butteroil — Regulation (EEC) No 429/90« or »concentrated butter for cooking and baking — Regulation (EEC) No 429/90«
- »Beurre concentré — Règlement (CEE) n° 429/90« ou »beurre concentré pour la cuisine — Règlement (CEE) n° 429/90« ou »beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie — Règlement (CEE) n° 429/90« ou »beurre cuisinier — Règlement (CEE) n° 429/90« ou »beurre de cuisine — Règlement (CEE) n° 429/90«
- »Burro concentrato — Regolamento (CEE) n. 429/90«
- »Sviesta eļļa — Regula (EEK) Nr. 429/90« vai »koncentrēts sviests gatavošanai un cepšanai — Regula (EEK) Nr. 429/90«
- »Pieno riebalai — Reglamentas (EEB) Nr. 429/90« arba »koncentruotas sviestas, skirtas virti ir kepti — Reglamentas (EEB) Nr. 429/90«
- »Vajolaj — 429/90/EGK rendelet« vagy »sütésre és főzésre szánt vajkoncentrátum — 429/90/EGK rendelet«
- »Žejt tal-butir — Regolament (KEE) Nru 429/90« jew »butir koncentrat ghat-tisjir u l-ħami — Regolament (KEE) Nru 429/90«
- »Bak- en braadboter — Verordening (EEG) nr. 429/90« of »boterconcentraat — Verordening (EEG) nr. 429/90«
- »Masło skoncentrowane do gotowania i pieczenia — Rozporządzenie (EWG) nr 429/90«

**▼M13**

- »Butteroil — Regulamento (CEE) n.º 429/90« o »manteiga concentrada para cozinhar e corer — Regulamento (CEE) n.º 429/90«
- »Masleno-mlečna maščoba — Uredba (EGS) št. 429/90« ali »zgoščeno maslo za kuho in peko — Uredba (EGS) št. 429/90«
- »Maslový olej — nariadenie (EHS) č. 429/90« alebo »koncentrované maslo na varenie a pečenie — nariadenie (EHS) č. 429/90«
- »Voiöljy ruoanlaittoon ja leivontaan — asetus (ETY) N:o 429/90«
- »Koncentrerat smör för matlagning och bakning – förordning (EEG) nr 429/90.«

Det koncentrerede smør, som er tilsat røbestoffer i henhold til formel II i bilaget, skal forhandles i lukkede emballager, på hvilke der med identiske, klart synlige og læselige bogstaver skal være anført en eller flere af følgende angivelser:

- Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CEE) n° 429/90
- Ghee z másla — nařízení (EHS) č. 429/90
- Ghee — Forordning (EØF) nr. 429/90
- Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EWG) Nr. 429/90
- Pühvlivõi — Määrus (EMÜ) nr 429/90
- Βούτυρο ghee Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90
- Butter ghee — Regulation (EEC) No 429/90
- Ghee obtenu du beurre — Règlement (CEE) n° 429/90
- Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CEE) n. 429/90
- Kausēts sviests (iegūts no bifelmates piena) — Regula (EEK) Nr. 429/90
- Ghee sviestas — Reglamentas (EEB) Nr. 429/90
- Tisztított vaj (ghee) – 429/90 EGK rendelet
- Butir għall-koncentrazzjoni u l-użu b'mod konformi ma' Artikolu 3 (b) tar-Regolament (KE) Nru 2571/97
- Ghee — Verordening (EEG) nr. 429/90
- Masło Ghee Rozporządzenie (EWG) nr 429/90
- Ghee — Regulamento (CEE) n.º 429/90
- Maslo ghee — Uredba (EGS) št. 429/90
- Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 429/90
- Voiöljy — asetus (ETY) N:o 429/90
- Smörolja – förordning (EEG) nr 429/90.

**▼B**

4. Nettoindholdet af de i stk. 3 omhandlede emballager må maksimalt være på 3 kg.
5. Det samlede koncentrerede smør kan emballeres med henblik på markedsføring i en anden virksomhed end forarbejdningsvirksomheden, når emballeringen finder sted i en virksomhed, der er godkendt med henblik herpå af den medlemsstat, på hvis område de to virksomheder er beliggende.

*Artikel 11*

1. Ved fremstilling af koncentreret smør sørger det kompetente organ for kontrol på stedet afpasset efter virksomhedens fremstillingsprogram som omhandlet i artikel 9, stk. 2, litra d), således at hvert bud som beskrevet i artikel 4 kontrolleres mindst én gang.

**▼B**

Kontrollen indebærer udtagning og analyse af prøver og vedrører navnlig produktionsforholdene samt mængden og sammensætningen af det fremstillede produkt og emballagen. Den indebærer udtagning af prøven af det koncentrerede smør for hvert fremstillet parti, der identificeres ved buddets løbenummer.

Kontrollen suppleres med mellemrum i forhold til de forarbejdede mængder med en mere gennemgribende stikprøveundersøgelse af de i artikel 9, stk. 2, litra c), omhandlede fortegnelser og med en efterprøvning af, om betingelserne for virksomhedens godkendelse er opfyldt.

Kontroludgiften afholdes af den pågældende virksomhed.

2. Ved fremstillet parti (SIC! »fremstillet parti«) forstås en mængde koncentreret smør, der er fremstillet i samme produktionsenhed, og som er identificeret i forhold til et bud eller en del deraf som beskrevet i artikel 4, stk. 3.

*Artikel 12*

1. Ved detailhandelens overtagelse (SIC! »detailhandelens overtagelse«) forstås i denne forordning også køb foretaget af de i artikel 1, stk. 2, omhandlede institutioner ligesom køb foretaget af distributionsvirksomheder, hvortil adgang er forbeholdt indehavere af særlige køberkort (Cash and carry) (SIC! »Cash and carry«), og køb foretaget af indkøbscentraler, der tilhører virksomheder, der foretager distribution i detailladet (SIC! detailledet).

2. Indtil detailhandelens overtagelse af det koncentrerede smør skal enhver, der ligger inde med koncentreret smør, føre et regnskab, som for hver leverance gør det muligt at konstatere navn og adresse på køberne af det koncentrerede smør, og de pågældende mængder.

Hvis den, der ligger inde med koncentreret smør, der er omfattet af nærværende forordning, også ligger inde med koncentreret smør, der er omfattet af Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 <sup>(1)</sup> og/eller forordning (EØF) nr. 3143/85, skal der føres adskilte lagerregnskaber for de produkter, som vedkommende ligger inde med i henhold til hver af de pågældende forordninger.

3. For at sikre, at bestemmelserne i stk. 2 overholdes, suppleres kontrollen med en grundig uanmeldt kontrol af forretningspapirerne og lagerregnskabet hos alle, der ligger inde med koncentreret smør som omhandlet i samme stykke.

*Artikel 13*

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen i begyndelsen af hvert kvartal de detailsalgspriser for koncentreret smør, der er konstateret i det foregående kvartal.

**▼M5***Artikel 14*

Bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 <sup>(2)</sup> anvendes tilsvarende for de produkter, der er omhandlet i nærværende forordning, medmindre andet er fastsat i denne.

De kontrolforanstaltninger, der er fastsat i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3002/92, anvendes for de produkter, som er omhandlet i nærværende forordning, fra indledningen af de i artikel 9 nævnte processer indtil det øjeblik, det konstateres, at produkterne er overtaget af detailhandelen.

**▼M13**

Ved forsendelsen af det koncentrerede og emballerede smør med henblik på detailhandelens overtagelse af det i en anden medlemsstat skal der ud over de angivelser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3002/92, anføres en af følgende angivelser i rubrik 104 i kontroleksemplar T 5:

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 55 af 1. 3. 1988, s. 31.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.

**▼M13**

- Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
- Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)
- Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fallesskabet (til detailhandelen)
- Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
- Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)
- Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για UEμαση κατανUEλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεασσ απue το λιανικue αμπεριο)
- Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
- Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
- Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
- Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)
- Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)
- A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vajkoncentrátum (a kiskereskedelem általi átvételre)
- Butir ikkoncentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)
- Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtsstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
- Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)
- Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)
- Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)
- Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)
- Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)
- Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln).

**▼M6****▼B***Artikel 16*

De monetære udligningsbeløb for emballeret koncentreret smør svarer til de monetære udligningsbeløb, der er fastsat i henhold til forordning (EØF) nr. 1677/85, multipliceret med koefficienten i del 5 i bilag I til Kommissionens forordning om fastsættelse af monetære udligningsbeløb.

**▼B***Artikel 17*

Den i artikel 1 fastsatte støtte for koncentreret smør er en intervention til regulering af landbrugsmarkedene som omhandlet i artikel 3, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 <sup>(1)</sup>.

*Artikel 18*

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 <sup>(2)</sup> finder anvendelse, medmindre andet særligt er fastsat i nærværende forordning.

*Artikel 19*

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1990.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.



## BILAG

## SPECIFIKATIONER FOR KONCENTRERET SMØR BESTEMT TIL DIREKTE FORBRUG

## 1. KRAV TIL SAMMENSÆTNING

(pr. 100 kg koncentreret smør bestemt til direkte forbrug)

- a) *Mælkefedt*: mindst 96 kg
- b) *Mælkens fedtfrie komponenter*: højst 2 kg
- c) *Røbestoffer efter den valgte formel*:

**Formel I:**

- enten 15 g stigmasterol  $C_{29}H_{48}O = \Delta$  5,22-stigmastadin-3 6-ol) af en renhedsgrad på mindst 95 %, beregnet for det produkt, der er klar til iblandingen,
- eller
- 17 g stigmasterol  $C_{29}H_{48}O = \Delta$  5,22-stigmastadin-3 6-ol) af en renhedsgrad på mindst 85 %, beregnet for det produkt, der er klar til iblandingen, og indeholdende højst 7,5 % brassicasterol ( $C_{28}H_{46}O = \Delta$  5,22-ergostadin-3 6-ol) og højst 6 % sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = \Delta$  5-stigmasten-3 6-ol)
- eller
- 1,1 kg triglycerider af enantisyre (n-hepta-forbindelse) af en renhedsgrad på mindst 95 % beregnet som indholdet af triglycerider i det produkt, der er klar til iblandingen, med en maksimal surhedsgrad på 0,3 % og med et forsæbningstal på mellem 385 og 395, idet den forestrede del af syren består af mindst 95 % enantisyre.

**Formel II:**

- enten 10 g smørsyrethylester og 15 g stigmasterol  $C_{29}H_{48}O = \Delta$  5,22-stigmastadin-3 6-ol) af en renhedsgrad på mindst 95 %, beregnet for det produkt, der er klar til iblandingen,
- eller
- 10 g smørsyrethylester og 17 g stigmasterol  $C_{29}H_{48}O = \Delta$  5,22-stigmastadin-3 6-ol) af en renhedsgrad på mindst 85 %, beregnet for det produkt, der er klar til iblandingen, og indeholdende højst 7,5 % brassicasterol ( $C_{28}H_{46}O = \Delta$  5,22-ergostadin-3 6-ol) og højst 6 % sitosterol ( $C_{29}H_{50}O = \Delta$  5-stigmasten-3 6-ol)
- eller
- 10 g ethylester af smørsyre og 1,1 kg triglycerider af enantisyre (n-hepta-forbindelse) af en renhedsgrad på mindst 95 % beregnet som indholdet af triglycerider i det produkt, der er klar til iblandingen, med en maksimal surhedsgrad på 0,3 % og med et forsæbningstal på mellem 385 og 395, idet den forestrede del af syren består af mindst 95 % enantisyre.

d) *Med udelukkelse af enhver anden tilsætning kan der iblandes:*

- mælkens fedtfrie komponenter (højst 2 kg), jf. litra b), og/eller
- natriumklorid: højst 0,750 kg, og/eller
- lecithin (E 322): højst 0,500 kg.

## 2. KVALITETSKRAV

*Frie fedtsyrer*: højst 0,35 % (udtrykt som oliesyre).

*Peroxidal*: højst 0,5 (i milliekvivalenter aktiv ilt pr. kg).

*Smag*: ren.

*Lugt*: ingen fremmede lugte.

*Neutraliseringsmidler antioxideringsmidler og konserveringsmidler*: ingen.